

QUESTIONARIO / QUESTIONNAIRE

Italian – English

<p>Ciao!</p> <p>Sei appena arrivato nella nostra scuola e anche nella nostra città.</p> <p>Sappiamo che per te, tutto è nuovo: nuovi compagni, nuovi insegnanti, una nuova lingua, nuova ambienti....</p> <p>Imparerai a conoscerci piano piano e con il tempo tutto ti sembrerà più facile</p> <p>Per avere dei buoni risultati negli studi e con i tuoi amici ti chiediamo di rispondere alle domande di questo questionario.</p> <p>Grazie per la tua collaborazione</p>	<p>Hello!</p> <p>You have just arrived in our school and in our town.</p> <p>We know everything is new for you: new friends, new teachers, a new language, new rooms and offices...</p> <p>You will start knowing us little by little and afterwards everything will seem easier.</p> <p>We kindly ask you to fill in the following questionnaire to help you reach good results in your studies and with your friends.</p> <p>Thanks for your collaboration!</p>
---	---

Data (Date) _____

A - DATI PERSONALI (PERSONAL INFORMATION)

1. **Cognome** (surname) _____ **Nome** (name) _____

2. **Sesso** (sex) M F

3. **Dove sei nato?** (Where were you born?) _____

4. **Quando sei nato?** (When were you born?) **Data** (date) ___ / ___ / ___

5. **Nel tuo paese dove vivi?** (Where did you live in your country?)

- città** (city) **campagna** (country)
 montagna (mountains) **altro** (other)

6. **Dove hai vissuto prima di arrivare in Italia?** (Where did you live before arriving in Italy?)

.....

7. **Quali scuole hai frequentato e dove?** (Which schools did you attend and where?)

Scuola (school)	Anni (years)	nel tuo paese (in your country)	in Italia (in Italy)	in altro paese (in another country)
Asilo (Kindergarden)				
Elementare (Elementary)				
Scuola Media (Middle school)				
Scuola Superiore (Secondary school)				

B - STUDI IN NEL TUO PAESE (STUDIES IN YOUR COUNTRY)

8. **Eri bravo a scuola nel tuo paese?** (Were you a good at school in your country?)

- Molto (very good) Abbastanza (good) Poco (not much) Non ricordo (I don't remember)

9. **Ti piaceva andare a scuola nel tuo paese?** (Did you like attending school in your country?)

- Si (yes) No (no) Non ricordo (I can't remember)

10. **Quali materie ti piacevano di più nel tuo paese?** (Which subjects did you like most in your country?)

- Lingua (language) Matematica (Mathematics) Storia (History)
 Lingua straniera (foreign language) Geografia (Geography) Scienze (Science)
 Educazione fisica (Physical Education) Educazione artistica (Art) Musica (Music)
 Altro (other)

11. **Cosa facevi nel tempo libero nel tuo paese?** (How did you spend your free time in your country?)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Andavo in bicicletta (ride a bike) | <input type="checkbox"/> Giocavo nel parco (play in the park) |
| <input type="checkbox"/> Facevo sport (practise sport) | <input type="checkbox"/> Facevo passeggiate (take a walk) |
| <input type="checkbox"/> Ascoltavo musica (listen to music) | <input type="checkbox"/> Guardavo la TV (watch TV) |
| <input type="checkbox"/> Visitavo musei (visit museums) | <input type="checkbox"/> Giocavo con gli amici (play with friends) |
| <input type="checkbox"/> Altro (others) | |

12. **Quanti amici avevi nel tuo paese?** How many friends did you have in your country?

- Molti (many friends) Pochi (few friends) Nessuno (no one)

C - STUDI IN ITALIA (STUDIES IN ITALY)

13. **In che anno sei arrivato in Italia?** (When did you arrive in Italy?) **Data** (date) _____

14. **Ti piace andare a scuola in Italia?** (Do you like going to school in Italy?)

- Si (Yes) No (No) ancora non lo so (I don't know yet)

15. **Quali sono le materie più difficili per te?** (Which are the most difficult subjects for you?)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Lingua italiana (Italian language) | <input type="checkbox"/> Matematica (Mathematics) |
| <input type="checkbox"/> Lingua straniera (Foreign language) | <input type="checkbox"/> Storia (History) |
| <input type="checkbox"/> Geografia (Geography) | <input type="checkbox"/> Scienze (Science) |
| <input type="checkbox"/> Religione (Religion) | <input type="checkbox"/> Educazione tecnica (civil service) |
| <input type="checkbox"/> Educazione fisica (Physical Education) | <input type="checkbox"/> Educazione artistica (Art) |
| <input type="checkbox"/> Musica (Music) | <input type="checkbox"/> Altro (others) _____ |

16. **Perché?** (Why?)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> E' una materia che non ho mai studiato | It's a subject I have never studied |
| <input type="checkbox"/> Non capisco le spiegazioni | I don't understand the explanations |
| <input type="checkbox"/> Non mi piace la materia | I don't like the subject |
| <input type="checkbox"/> Il libro di testo usa un linguaggio troppo difficile | The language used in the books is too difficult |
| <input type="checkbox"/> Altro | Others |
-

17. **Che tipo di alunno sei?** (What type of student are you?)

- Studioso (diligent) abbastanza bravo (enough diligent) pigro (lazy)

18. **A scuola ti stanchi di più a...?** (What is most tiring at school?)

- Rispondere alle interrogazioni (To answer questions) Fare compiti scritti (To write homework)
- Capire le spiegazioni (Understanding explanations) Studiare sul libro (studying from a book)
- Parlare in italiano con compagni ed insegnanti (speaking Italian with friends and teachers)

19. **Ti ricordi ancora le cose che hai studiato nel tuo paese?** (Do you still remember what you studied in your country?) si (yes) no (no)

D - VITA IN ITALIA (LIFE IN ITALY)

20. **Ti piace vivere in Italia?** (Do you like living in Italy?)

- Si (yes) No (no) Non lo so ancora (I still don't know)

21. **Hai amici italiani?** (Do you have any Italian friend?)

- si (yes) no (no)

22. **Hai amici del tuo paese?** (Do you have friends from your country?)

- si (yes) no (no)

23. **Pensi che imparare l'italiano ti sia utile soprattutto per ...** (You think study Italian will be useful ...)

- Fare amicizia** (to make friends) **Essere bravo a scuola** (to be good at school)
 Aiutare i tuoi genitori ((to help your parents) **Per la vita quotidiana** (for everyday life)
 Trovare un buon lavoro (to find a good job)

24. **Preferisci parlare in** (which language do you prefer using?)

- Inglese (English) Dialetto (dialect)
 italiano (Italian) altro (others)

25. **Quale lingua parli meglio?** (Which language do you speak better?)

- Inglese (English) Dialetto (dialect)
 italiano (Italian) altro (others)

26. **Che cosa ti è più difficile nell'imparare l'italiano?** (What are your difficulties in learning Italian ?)

- Capire (To understand) Parlare (To speak) Leggere (To read)
 Scrivere (To write) Tutto (everything)

27. **Sei soddisfatto di come parli l'italiano?** (Are you satisfied with your Italian?)

- si (yes) no (no)

28. **E i tuoi genitori?** (And your parents?)

- si (yes) no (no) non so (I don't know)

29. **Se non sono soddisfatti, perché?** (If not, why?)

- Perché non riesco a fare da interprete (Because I am not able to be an interpreter)
 Perché i miei insegnanti non sono contenti (Because my teachers are not satisfied)
 Altro (Other)

30. **Quanto guardi la televisione?** How long do you watch TV?

- Mai (never) meno di un'ora al giorno (less than one hour in a day) Ore (hours)

31. **Guardi programmi in italiano?** (Do you watch Italian programs on TV?)

- Italiano (Italian) Inglese (English) altra lingua (other language)

E – FAMIGLIA (FAMILY)

32. **Che lingua parlate in casa di solito?** (What language do you usually speak at home?)

33. **Hai fratelli o sorelle?** (Do you have any brother or sister?)

SI (yes) NO (no) Quanti? (how many?)

34. **Vanno a scuola?** (Do they attend school?)

SI (yes) NO (no)

35. **Avete dei familiari in Italia?** (Do you have any relative in Italy?)

SI (yes) NO (no)

36. **Avete amici italiani?** (Do you have any Italian friend?)

SI (yes) NO (no)

Grazie per il tuo aiuto!

Thanks for your help!